



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Alto Imperio (s. I-II d.C.)	
Ámbito: política	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>καὶ τυχὸν οὐκ ἔς ἀτιμίαν τὴν Ἀντιπάτρου ἢ μετὰπεμφίς αὐτοῦ ἔφερον, ἀλλ' ὡς μή τι ἐκ τῆς διαφορᾶς αὐτοῖς γένοιτο ἄχαρι ἐς ἀλλήλους καὶ οὐδὲ αὐτῷ ἰάσιμον. ἐπεὶ οὐδὲ ἐπαύοντο Ἀλεξάνδρῳ γράφοντες ὁ μὲν τὴν αὐθάδειαν τε τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ ὀξύτητα καὶ πολυπραγμοσύνην, ἥκιστα δὴ τῆ Ἀλεξάνδρου μητρὶ εὐσχίμονα, ὥστε καὶ λόγος τις τοιόσδε ἐφέρετο Ἀλεξάνδρου ἐφ' οἷς ὑπὲρ τῆς μητρὸς αὐτῷ ἐξηγγέλλετο, βαρὺ δὴ τὸ ἐνοίκιον τῶν δέκα μηνῶν εἰσπράττεσθαι αὐτοῦ τὴν μητέρα: ἢ δέ, ὑπέρογκον εἶναι τῆ τε ἀξιῶσει καὶ τῆ ἄλλῃ θεραπείᾳ Ἀντίπατρον οὐδὲ μεμνησθαι τοῦ καταστήσαντος ἔτι, ἀλλ' αὐτὸν γὰρ ἀξιοῦν τὰ πρῶτα φέρεσθαι ἐν τοῖς ἄλλοις Μακεδόσι τε καὶ Ἑλλησι.</p> <p>(Flavii Arriani <i>Anabasis Alexandri</i>. Arrian. A.G. Roos. in aedibus B. G. Teubneri. Leipzig. 1907.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p><i>Yo entiendo, sin embargo, que el traslado de Antípatro no buscaba privarle de ninguno de sus honores, sino que lo que Alejandro trataba de evitar era que entre Olimpiade y Antípatro surgiera alguna pendencia desafortunada que ni él mismo pudiera luego subsanar. En efecto, Antípatro y Olimpiade no dejaban de escribir a Alejandro; aquél aludía al recio carácter, acritud e intromisión de Olimpiade, defectos poco adecuados para quien era la madre de Alejandro, de suerte que se había divulgado un casual comentario acerca de las cosas que de su madre le comunicaban, según el cual decía Alejandro de su madre que le estaba cobrando muy alto precio por haberle tenido en su vientre nueve meses. Por su parte, Olimpiade decía que Antípatro era un insolente que se apoyaba en la estima y adulación con que se le trataba, y que no se acordaba ya de quién le había posibilitado acceder a tan alto puesto, sino que ya sólo buscaba ser estimado como hombre principal sobre los demás macedonios y griegos.</i></p> <p>(Arriano, <i>Anábasis</i>, VII, 12, 6. Traducción de A. Guzmán Guerra)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	